

УДК 37.091.212.2:81'243:616.31

DOI 10.11603/me.2414-5998.2018.2.8972

І. Є. Булах, Л. П. Войтенко, М. Р. Мруга

Державна організація “Центр тестування професійної компетентності фахівців з вищою освітою напрямів підготовки “Медицина” і “Фармація” при МОЗ України”

АНАЛІЗ РЕЗУЛЬТАТІВ СКЛАДАННЯ СТУДЕНТАМИ ГРОМАДЯНАМИ УКРАЇНИ СУБТЕСТУ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ ЛІЦЕНЗІЙНОГО ІСПИТУ “КРОК 1. СТОМАТОЛОГІЯ” 20.02.2018 РОКУ

I. Ye. Bulakh, L. P. Voitenko, M. R. Mruga

State organization “Center for Testing the Professional Competence of Specialists with Higher Education in the Areas of Training “Medicine” and “Pharmacy” at the Ministry of Health of Ukraine”

ANALYSIS OF THE RESULTS OF PASSING BY NATIVE UKRAINIAN STUDENTS THE SUBTEST FROM ENGLISH OF PROFESSIONAL ORIENTATION “KROK-1. DENTISTRY” FEBRUARY 20, 2018

Мета роботи – аналіз результатів складання студентами громадянами України субтесту з іноземної мови професійного спрямування ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія”.

Основна частина. Проаналізовано результати складання студентами громадянами України, які навчаються за спеціальністю “Стоматологія”, галузі знань 22 “Охорона здоров’я”, субтесту з тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування, яку вивчали студенти у закладі вищої освіти, з кожної дисципліни, що входить до змісту ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія”.

Висновок. Середній результат складання субтесту з іноземної мови професійного спрямування 36,6 % свідчить про низький, а в окремих закладах вищої освіти дуже низький, рівень володіння студентами громадянами України іноземною мовою професійного спрямування.

Ключові слова: “Крок 1. Стоматологія”; субтест; іноземна мова професійного спрямування.

The aim of the work – to analyze the results of passing by native Ukrainian students the subtest from English of professional orientation “Krok-1. Dentistry”.

The main body. It was analyzed the results of passing the exam from each discipline of “Krok-1. Dentistry”(English of professional orientation) by students of specialty “Dentistry”, Field of Study 22 “Health Care”. All students studied English at a higher education institution.

Conclusion. The average score of successful passing exam of English of professional orientation was 36.6 %. It testifies low level, and in some higher educational institutions – very low level, of English proficiency by native Ukrainian students, who study in Ukrainian.

Key words: “Krok-1. Dentistry”; subtest; foreign language of professional orientation.

Вступ. Відповідно до Листа МОЗ України від 29.06.2017 року № 08.1-30/17662 “Про визначення рівня компетентності з іноземної мови професійного спрямування у студентів, громадян України, які навчаються за спеціальностями “Медицина”, “Стоматологія”, “Фармація” галузі знань 22 “Охорона здоров’я” [1], 20.02.2018 року до ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія” для

студентів громадян України було включено субтест з тестових завдань іноземною мовою професійного спрямування, яку вивчав студент у закладі вищої освіти (ЗВО), з кожної дисципліни, що входить до змісту цього іспиту (далі – субтест).

Мета роботи – аналіз результатів складання студентами громадянами України субтесту з іноземної мови професійного спрямування ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія”.

© І. Є. Булах, Л. П. Войтенко, М. Р. Мруга

Основна частина. Екзаменаційний тест ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія” включав основний тест і субтест. Зауважимо, що, відповідно до вказаного вище листа, результати ліцензійного іспиту розраховувалися окремо – як за основним тестом, так і за субтестом. Результатом складання іспиту вважається результат складання лише основного тесту.

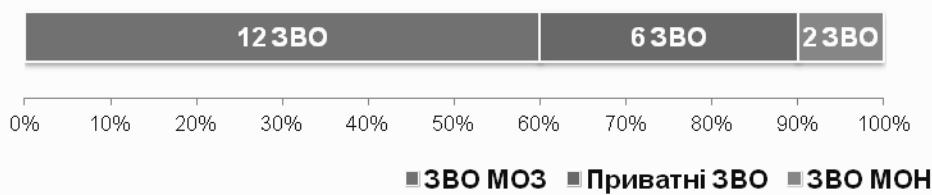
Контингент студентів, які склали субтест

20 лютого 2018 року Центром тестування при МОЗ України було проведено ліцензійний іспит

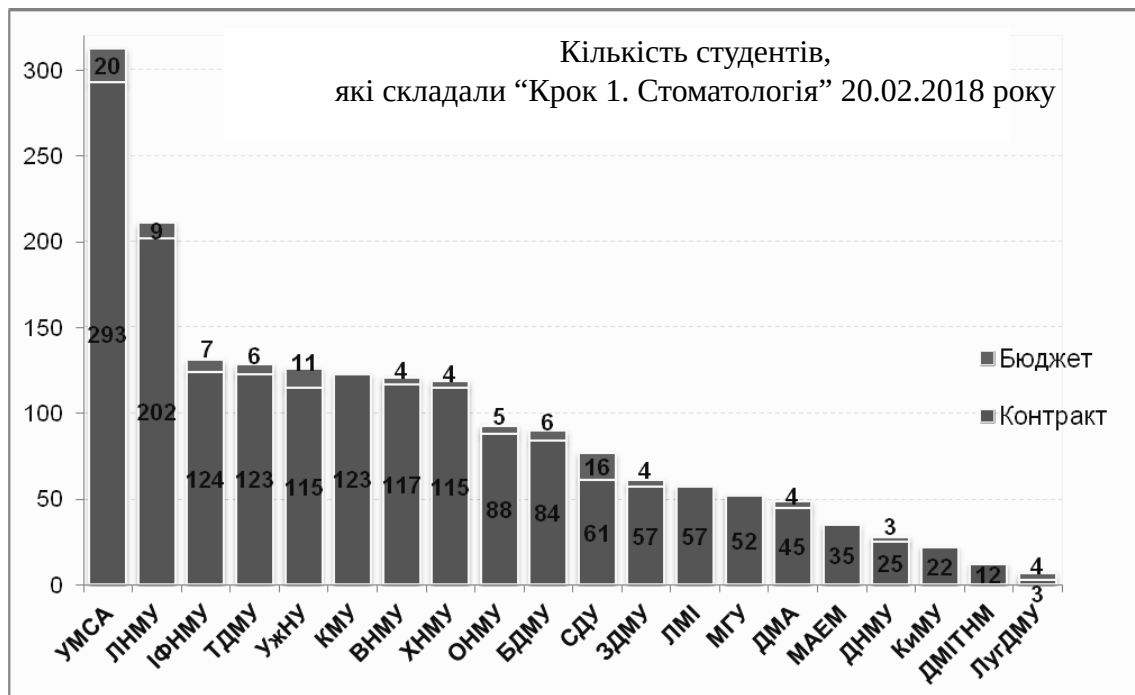
“Крок 1. Стоматологія”, в якому взяли участь 1856 студентів, з яких 103 бюджетної та 1753 контрактної форм навчання.

Іспит склали студенти із 20 ЗВО. З них 12 ЗВО МОЗ України, 2 ЗВО МОН України та 6 приватних ЗВО (див. діаграму 1).

Кількість студентів, які склали іспит, коливалася від 7 студентів (ЛугДМУ) до 313 (УМСА). Кількість студентів, які склали іспит, у розрізі форми навчання (бюджет, контракт) представлено на діаграмі 2.



Діаграма 1. Заклади вищої освіти, що брали участь у тестуванні.



Примітка. БДМУ – Буковинський державний медичний університет; ВНМУ – Вінницький національний медичний університет імені М. І. Пирогова; ДМА – Дніпропетровська медична академія; ДМІТНМ – ТОВ “Дніпропетровський медичний інститут традиційної та нетрадиційної медицини”; ДНМУ – Донецький національний медичний університет; ЗДМУ – Запорізький державний медичний університет; ІФНМУ – Івано-Франківський національний медичний університет; КМУ – ПВНЗ “Київський медичний університет”; ЛМІ – ТОВ “Львівський медичний інститут”; ЛНМУ – Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького; ЛугДМУ – Луганський державний медичний університет; МАЕМ – ПВНЗ “Міжнародна академія екології та медицини”; МГУ – Міжнародний гуманітарний університет; ОНМУ – Одеський національний медичний університет; КиМУ – ПВНЗ “Київський міжнародний університет”; СДУ – Сумський державний університет; ТДМУ – Тернопільський державний медичний університет імені І. Я. Горбачевського Міністерства охорони здоров’я України; УжНУ – Ужгородський національний університет; УМСА – Українська медична стоматологічна академія; ХНМУ – Харківський національний медичний університет.

Діаграма 2. Кількість студентів ЗВО, які склали субтест, у розрізі форми навчання.

Мови субтесту

Субтест було сформовано трьома іноземними мовами: англійською, німецькою та французькою¹. Субтест склали 1797 (96,8 %) студентів англійською мовою, 46 (2,5 %) студентів французькою та 13 (0,7 %) студентів німецькою мовами.

Аналіз результатів за основним тестом

Результати складання ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія” за основним тестом представлено на діаграмі 3.



Діаграма 3. Кількість студентів, які склали, склали та не склали іспит “Крок 1. Стоматологія”.

Порівняння результатів іспиту “Крок 1. Стоматологія” у 2017 та 2018 роках

Склали іспит:

у 2017 р. – 2272 студенти;

у 2018 р. – 1856 студентів.

Національний показник іспиту:

у 2017 р. – 63,7 %;

у 2018 р. – 60,8 %.

Кількість студентів, які не склали іспит:

у 2017 р. – 34,6 % (785 студентів), з яких 9,3 % (10 студентів) бюджетної та 35,8 % (775 студентів) контрактної форм навчання;

у 2018 р. – 42,7 % (794 студенти), з яких 7,8 % (8 студентів) бюджетної та 44,8 % (786 студентів) контрактної форм навчання.

Детальний аналіз результатів за основним тестом буде представлено в Аналітичній довідці за встановленою формою, яка публікується на сайті Центру тестування впродовж 30-ти днів після проведення іспиту.

¹ Іноземна мова професійного спрямування, яку вивчав студент у ЗВО, вказувалася при реєстрації студентів на складання іспиту.

Аналіз результатів за субтестом

Структура субтесту

Субтест сформовано з одного – чотирьох тестових завдань іноземною мовою з кожної дисципліни, що входить до змісту іспиту. При цьому зміст екзаменаційного тесту включно із субтестом повністю відповідає затвердженій структурі змісту ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія”.

До структури змісту іспиту “Крок 1. Стоматологія” у визначеному співвідношенні входять дев’ять дисциплін: нормальна анатомія, біологія, біохімія, гістологія, мікробіологія, нормальна фізіологія, патологічна анатомія, патологічна фізіологія та фармакологія. З кожної перерахованої вище дисципліни залежно від її частки в іспиті сформовано субтест загальною кількістю 26 тестових завдань. Детальна інформація щодо кількості тестових завдань (ТЗ) субтесту по кожній дисципліні представлена у таблиці 1.

Таблиця 1. Структура субтесту

Дисципліна	Кількість ТЗ	Кількість якірних ТЗ	Кількість ТЗ із банку
Біологія	2	–	2
Нормальна анатомія	4	1	3
Гістологія	3	1	2
Нормальна фізіологія	3	1	2
Біохімія	3	1	2
Патологічна фізіологія	3	1	2
Патологічна анатомія	3	1	2
Мікробіологія	2	–	2
Фармакологія	3	1	2
Всього	26	7	19

Також зауважимо, що структура субтесту, як і основного тесту, відповідно до сучасних підходів щодо практики та вимог стандартизованого тестування, включала ТЗ, які вже використовувалися та мали відповідні психометричні характеристики. Така група ТЗ називається якірними (англ. anchor).

Із 26 ТЗ субтесту 7 ТЗ є якірними; вони включалися у 2017 році до екзаменаційних буклетів ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія”.

Результати складання субтесту

Аналіз результатів складання субтесту здійснено за такими показниками:

- кількість студентів, які не склали субтест;
- середній результат субтесту по ЗВО;
- 10 % студентів, які показали найвищі результати по країні;
- найвищі індивідуальні результати по країні.

Кількість студентів, які не склали субтест

Кількість студентів, які склали, склали та не склали субтест, наведена на діаграмі 4. Як видно з діаграми, із 1856 студентів, які склали іспит, субтест не склали 1528 студентів, що становить 82 %.

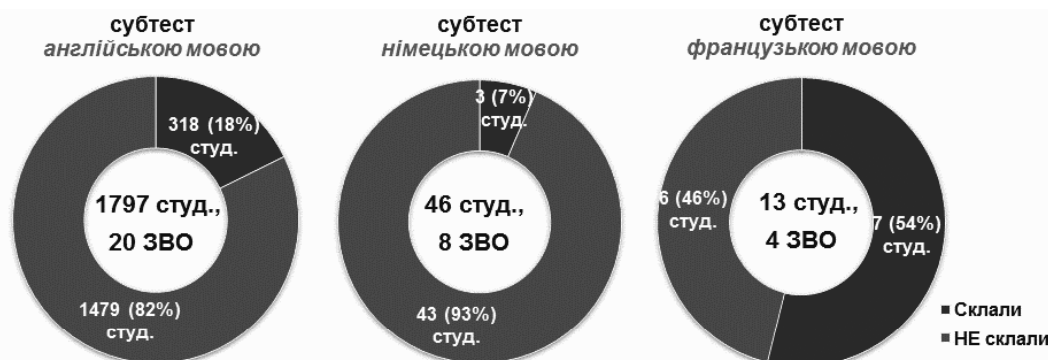
На діаграмі 5 представлена інформація щодо результатів складання субтесту в розрізі мови навчання¹.

Крок 1. Стоматологія 2018 субтест іноземною мовою

Склали - 1856 студ.,
20 ЗВО



Діаграма 4. Кількість студентів ЗВО, які склали, склали та не склали субтест.



Діаграма 5. Кількість студентів ЗВО, які склали, склали та не склали субтест, у розрізі іноземної мови професійного спрямування.

Середній результат субтесту по ЗВО

На діаграмі 6 представлено дані щодо мінімального, максимального та середнього результатів по ЗВО. За результатами тестування, середній показник складання субтесту по країні становить 36,6 % і позначено на діаграмі пунктирною лінією.

На діаграмі 7 наведено дані про відсоток студентів, які склали/не склали субтест, по ЗВО.

10 % студентів, які показали найвищі результати по країні

До категорії 10 % студентів, які показали найвищі результати по країні, увійшли 176 студентів. Можна виділити 4 ЗВО, у яких до цієї категорії потрапила найбільша кількість студентів:

Українська медична стоматологічна академія – 24 особи, що становить 13,6 % студентів цієї категорії;

Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького – 19 осіб, що становить 10,8 % студентів цієї категорії;

¹ У середині діаграми наведено дані щодо кількості студентів, які склали субтест.

Запорізький державний медичний університет – 16 осіб, що становить 9,1 % студентів цієї категорії; Івано-Франківський національний медичний університет – 16 осіб, що становить 9,1 % студентів цієї категорії.

Ця інформація представлена на діаграмі 8.

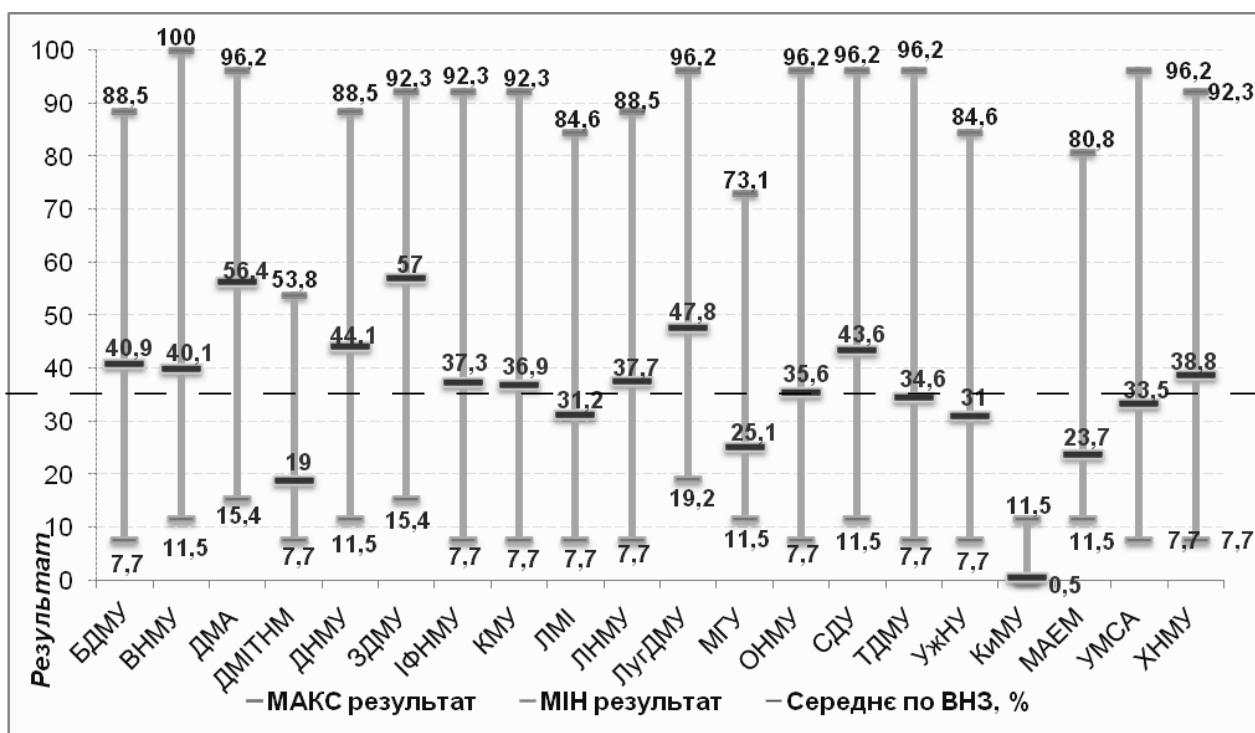
У таблиці 2 наведена повна інформація щодо категорії 10 % студентів, які показали найвищі результати складання субтесту по країні.

Найвищі індивідуальні результати по країні

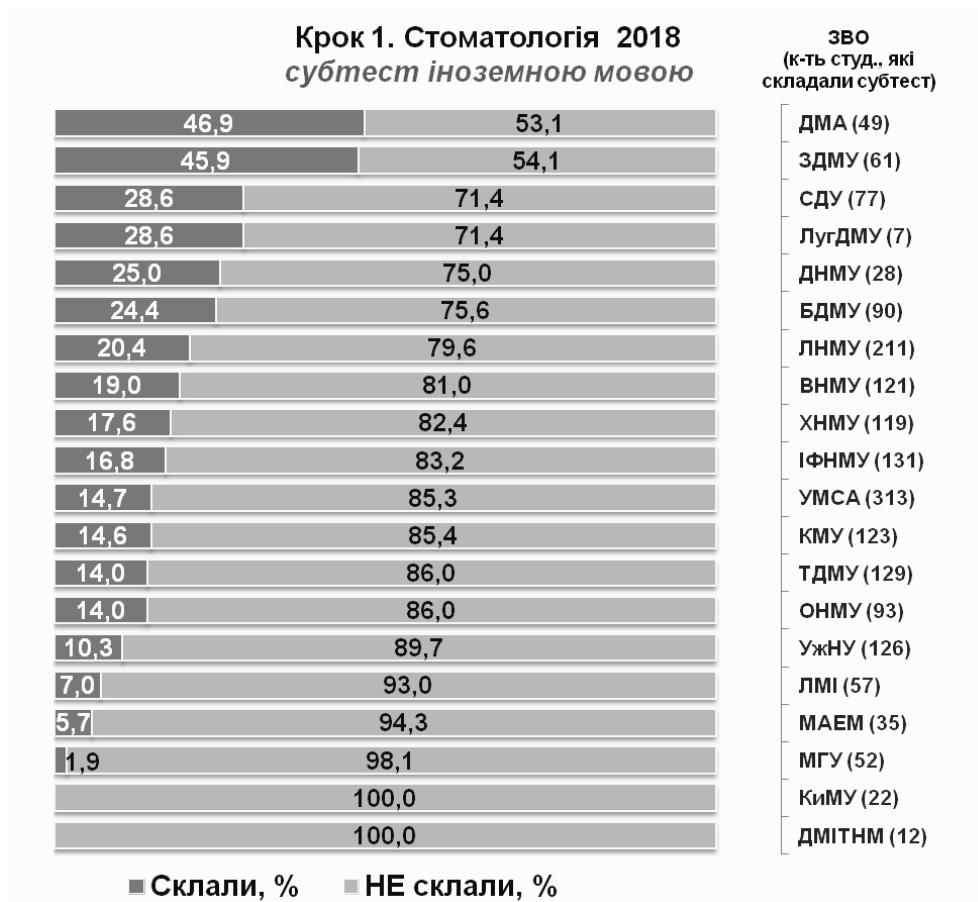
Найвищі індивідуальні результати складання субтесту по країні показали такі студенти:

Бондарчук Карина Ігорівна. Результат складання субтесту – 100 %, основного тесту – 87,7 % (Вінницький національний медичний університет імені М. І. Пирогова, контрактна форма навчання);

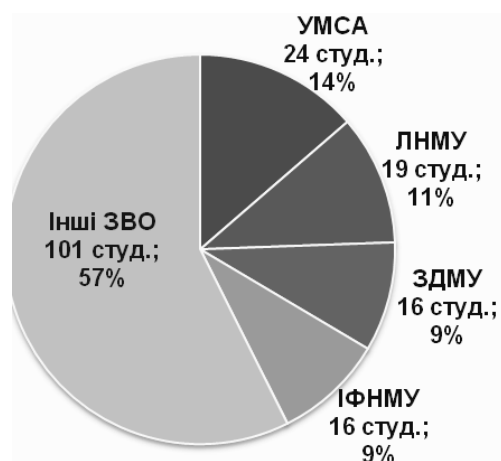
Даниленко Лілія Павлівна. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 84,8 % (Львівський національний медичний університет імені Данила Галицького, контрактна форма навчання);



Діаграма 6. Мінімальний, максимальний та середній результати складання субтесту по ЗВО.



Діаграма 7. Кількість студентів, які склали та не склали субтест, по ЗВО.



Діаграма 8. ЗВО, у яких до “категорії 10 % студентів, які показали найвищі результати” потрапила найбільша кількість студентів.

Таблиця 2. 10 % студентів, які показали найвищі результати складання субтесту

ЗВО	Кількість студ.	Відсоток у цій категорії
УМСА	24	13,6
ЛНМУ	19	10,8
ЗДМУ	16	9,1
ІФНМУ	16	9,1
ВНМУ	15	8,5
ДМА	15	8,5
ТДМУ	12	6,8
ХНМУ	12	6,8
БДМУ	11	6,3
СДУ	10	5,7
ОНМУ	7	4,0
КМУ	6	3,4
ДНМУ	4	2,3
УжНУ	3	1,7
МАЕМ	2	1,1
ЛМІ	2	1,1
ЛугДМУ	1	0,6
МГУ	1	0,6
Всього	176	100

Якимчук Михайло Миколайович. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 87,7 % (Тернопільський державний медичний університет, бюджетна форма навчання);

Антонюк Ангеліна Петрівна. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 83,6 % (Одеський національний медичний університет, бюджетна форма навчання);

Закорчменна Таміла Іванівна. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 79,5 %

(Українська медична стоматологічна академія, контрактна форма навчання);

Шершенецька Юлія Володимирівна. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 91,8 % (Українська медична стоматологічна академія, бюджетна форма навчання);

Шевченко Дар’я Володимирівна. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 92,4 % (Українська медична стоматологічна академія, бюджетна форма навчання);

Заходякіна Юлія Сергіївна. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 91,8 % (Дніпропетровська медична академія МОЗ України, контрактна форма навчання);

Мешков Борис Євгенійович. Результат складання субтесту – 96,2 %, основного тесту – 87,1 % (Сумський державний університет, бюджетна форма навчання).

Всі перераховані студенти склали субтест англійською мовою.

Складність субтесту

Середній індекс складності¹ субтесту для вітчизняних студентів становить 0,4. Враховуючи значення цього показника, можна констатувати, що тестові завдання для контингенту вітчизняних студентів кваліфікуються як середньої складності.

Складність субтесту проаналізуємо окремо для семи якірних ТЗ та дев’ятнадцяти ТЗ із банку.

Складність якірних ТЗ субтесту

Блок 7 якірних ТЗ субтесту був сформований шляхом перекладу на іноземну мову ТЗ, які включалися до екзаменаційних буклетів ліцензійного іспиту “Крок 1. Стоматологія” у 2017 році.

Середній індекс складності якірних ТЗ субтесту у 2018 році становить 0,45, що на 0,18 менше порівняно з цим показником у 2017 році (див. табл. 3).

Разом з тим, середній індекс дискримінації² якірного блоку субтесту у 2018 році становить 0,52,

¹ Індекс складності встановлює, наскільки конкретне тестове завдання є складним для студентів, та відповідає відсотку студентів, які обрали правильну відповідь. Індекс складності може коливатися від “0” до “1,0”. Якщо індекс складності є великим (від 0,84 до 1,0), то тестове завдання надто легке; якщо малим (від 0,2 до 0,36) – надто складне.

² Індекс дискримінації (розподільна здатність тестового завдання) встановлює, наскільки конкретне тестове завдання добре розподіляє сильних (група “Hi”) та слабких (група “Lo”) студентів. Індекс дискримінації може коливатись від “-1” до “+1”. Якщо індекс дискримінації позитивний великий, то дане тестове завдання добре розділяє сильних та слабких студентів. Якщо він близький до “0”, то дане тестове завдання не розділяє студентів зовсім.

Таблиця 3. Середній індекс складності та середній індекс дискримінації якірних тестових завдань у 2018–2017 роках

Роки	Середній індекс складності (Diff)	Середній індекс дискримінації (DI)
2018	0,45	0,52
2017	0,58	0,40

що на 0,12 більше порівняно з цим показником у минулому році. Таким чином, блок якірних ТЗ субтесту у 2018 році має кращу розподільну здатність.

Складність кожного тестового завдання по дисциплінах наведено на діаграмі 9. Як видно з діаграми:

- для п’яти якірних ТЗ індекс складності зменшився;
- для двох ТЗ індекс складності практично не змінився;
- для одного ТЗ індекс складності збільшився.

Складність ТЗ субтесту з банку

Блок 19 ТЗ субтесту з банку був включений до екзаменаційного буклета “Крок 1. Стоматологія” як для вітчизняних, так і для англомовних іноземних студентів.

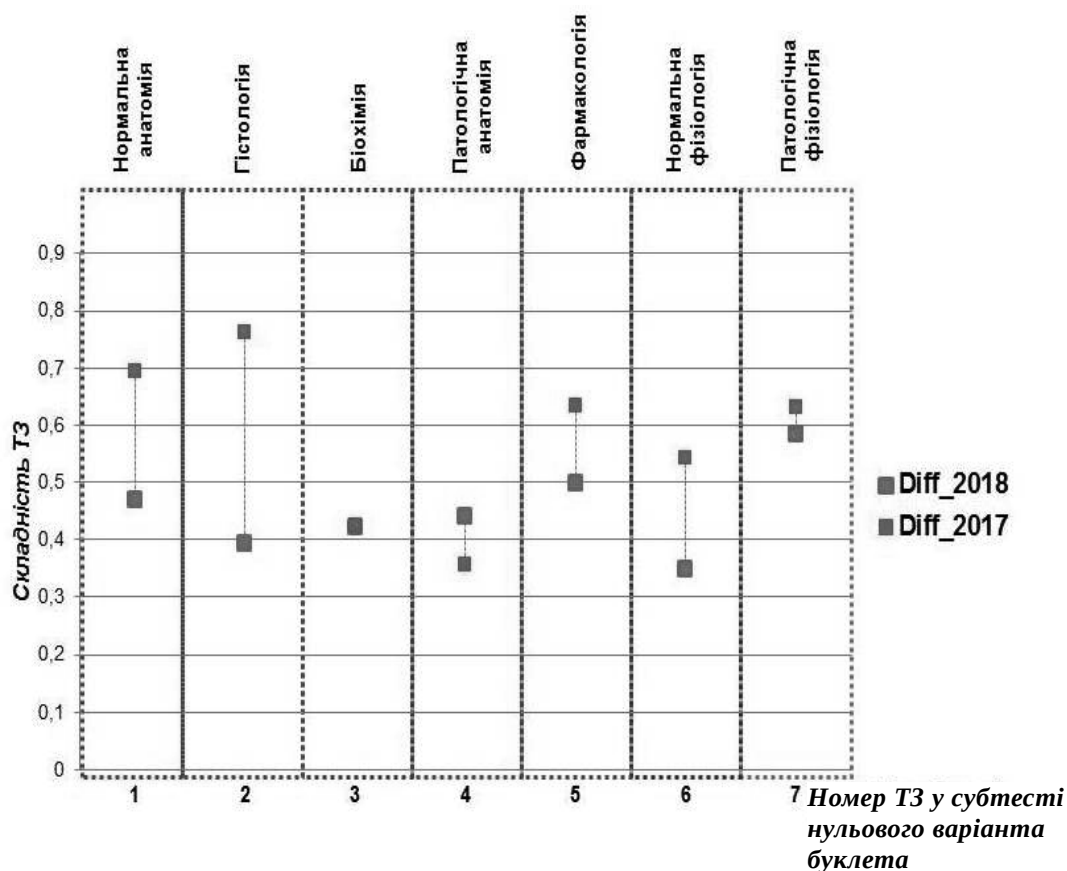
Середній індекс складності цих ТЗ для вітчизняних студентів суттєво не відрізняється від аналогічного показника для англомовних іноземних студентів (див. табл. 4).

Суттєво не відрізняється і середній індекс дискримінації для цих двох контингентів студентів.

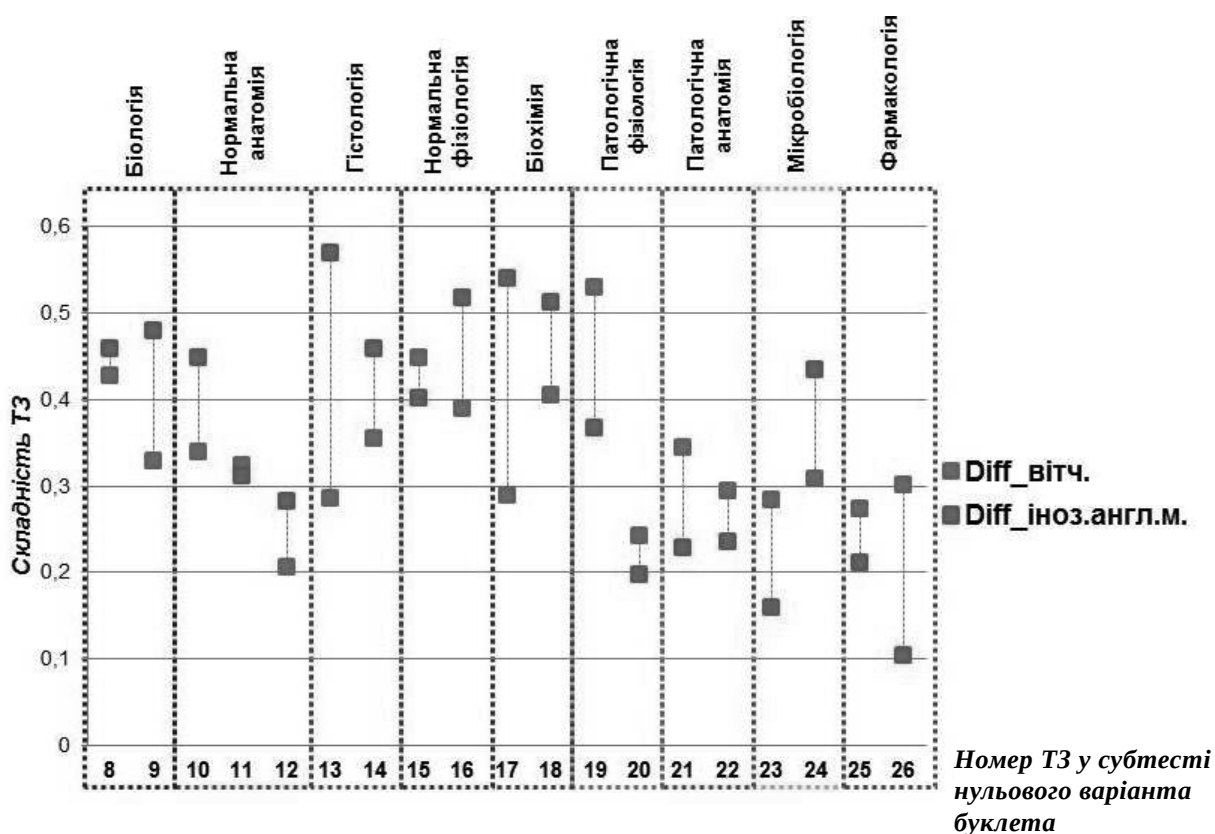
Складність кожного тестового завдання по дисциплінах для вітчизняних та англомовних іноземних студентів наведено на діаграмі 10.

Таблиця 4. Середній індекс складності та середній індекс дискримінації ТЗ субтесту з банку для студентів громадян України та іноземних англомовних студентів

Контингент	Середній індекс складності (Diff)	Середній індекс дискримінації (DI)
Студенти громадяни України	0,34	0,37
Іноземні англомовні студенти	0,36	0,35



Діаграма 9. Складність якірних ТЗ субтесту.



Діаграма 10. Складність ТЗ субтесту з банку.

Висновки. 1. Середній результат складання субтесту з іноземної мови професійного спрямування 36,6% свідчить про низький, а в окремих ЗВО дуже низький, рівень володіння іноземною мовою професійного спрямування.

2. Найкращі результати за субтестом показали студенти *Дніпропетровської медичної академії та Запорізького державного медичного університету.*

3. Найгірші результати за субтестом показали студенти *ПВНЗ “Київський міжнародний університет”*

Список літератури

1. Про визначення рівня компетентності з іноземної мови професійного спрямування у студентів, громадян України, які навчаються за спеціальностями “Медицина”,

та ТОВ “Дніпропетровський медичний інститут традиційної та нетрадиційної медицини” – 100% студентів не склали субтест.

4. Практично однакові результати складання за спільним блоком ТЗ для вітчизняних та англомовних іноземних студентів свідчить також про неналежний рівень підготовки англомовних іноземних студентів з дисциплін, які входять до іспиту “Крок 1. Стоматологія”.

References

1. Lyst MOZ Ukrainy vid 29.06.2017 No 08.1-30/17662 “Pro vyznachennia rivnia kompetentnosti z inozemnoi movy profesiinoho spriamuvannia u studentiv, gromadian Ukrainy, yaki navchaiutsia za spetsialnostiamy “Medytsyna”, “Stomatolohiia”, “Farmatsiia haluzi znan 22 “Okhorona zdorovia” [Letter of Ministry of Healthcare of Ukraine dated June 29,

“Стоматологія”, “Фармація” галузі знань 22 “Охорона здоров’я” : Лист МОЗ України від 29.06.2017 року № 08.1-30/17662.

2017 No 08.1-30/17662 “On competence level determination of professionally oriented foreign language training of students, citizens of Ukraine studying in the specialties “Medicine”, “Dentistry”, “Pharmacy” of the department of knowledge 22 “Healthcare” from June 29, 2017 No 08.1-30/17662 [in Ukrainian].

Отримано 03.04.18

Електронна адреса для листування: admin@testcentr.org.ua